

**2015**



**IRAILA**  
**SEP-**  
**TIEMBRE**



KULTURA  
GARAIKIDEAREN  
NAZIOARTEKO  
ZENTROA

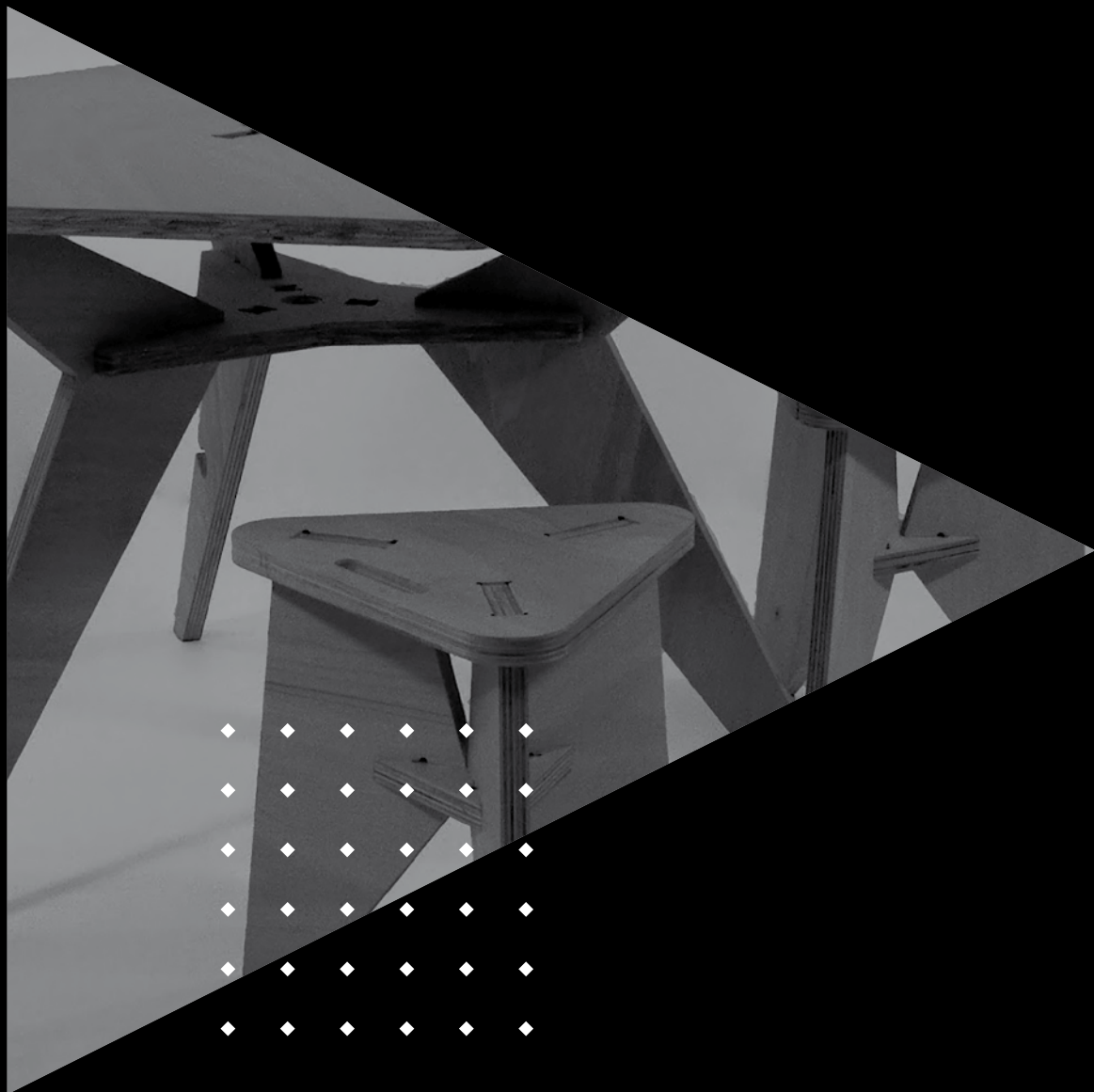
CENTRO  
INTERNACIONAL  
DE CULTURA  
CONTEMPORÁNEA

# IRAILA SEP- TIEM- BRE





2015

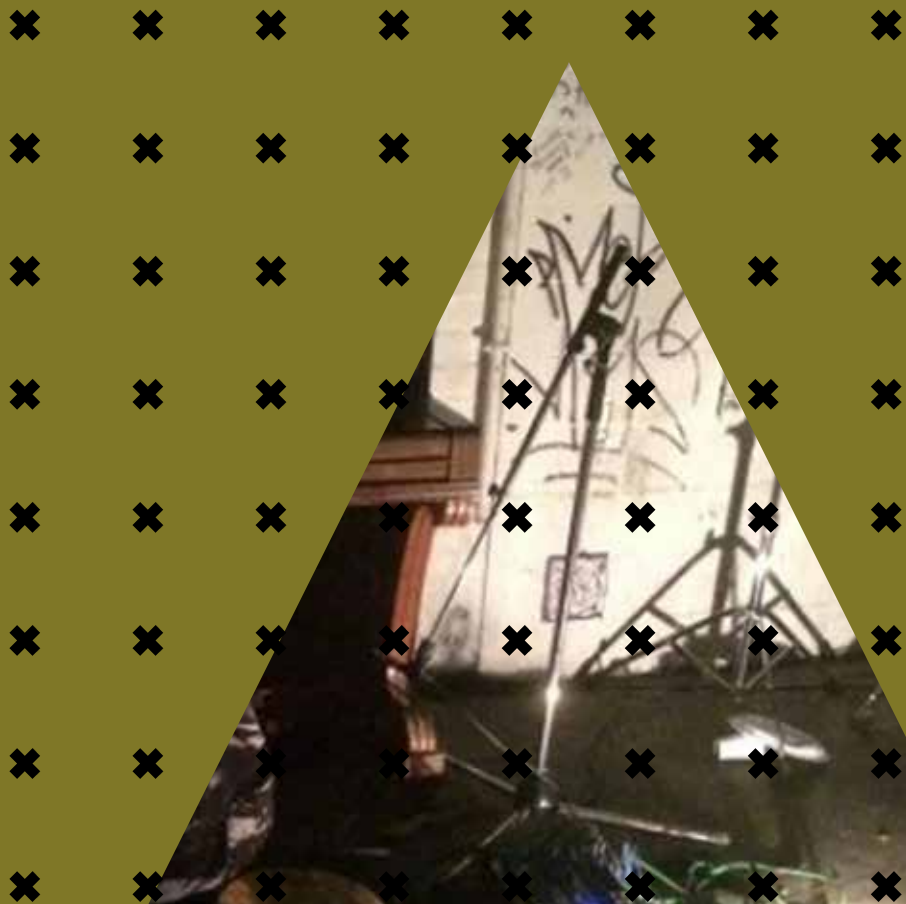


# AUR- KIBI- DEA ÍNDICE



**06.**  
Euskara

**40.**  
Español



**08.** SARRERA

**10.** IREKIERA AURREKO  
PROGRAMA

**18.** IREKIERA  
PROGRAMA

**28.** IRAILEKO  
PROGRAMA

**30.** ERAKUSKETA

**32.** ZINEA

**34.** HIRIKILABS

**36.** HEZKUNTZA

**38.** UBIK. SORKUNTZA  
LIBURUTEGIA

# HI- TZAU- RREA

Irailak 11, 18:00

Tabakalerak ateak zabalduko ditu, Kultura Garaikidearen Nazioarteko Zentro bilakaturik, lau urtez luzatu diren lanen ostean. Hori ospatzeko, makina bat jarduera berezi antolatu dugu: performanceak, artista gonbidatuak, musika emanaldiak, erakusketak, bisitak, lantegiak eta proiektzioak, besteak beste.

Gurekin izango ditugu, besteen artean, Idoia Zabaleta eta Nilo Gallego, Chus Domínguez eta bere Orquestina de Pigmeos-ekin batera, Anna Manubens eta Soledad Gutiérrez, erakusketako komisarioak, Pablo Marte eta Marion Cruza, tabako fabrikako langile-ohiekin batera garatutako proiektua aurkezten, Alex Mendizabal eta Pierre Berthet, soinu-instalazio banarekin, Cristina Lucas eta Quim Pujolen performanceak, Dora García eta Roger Bernat, Manu Uranga eta Isidoro Valcárcel Medina, Nadia Barkate, Anaïs Tuerlickx, Las Raras, Lyncoln Diniz eta Rosa Casado, Mike Brookes-ekin.

Familiei zuzendutako lantegi eta proiektzioak ere izango ditugu, Muelle 3, Maushaus eta Marc Vivesen eskutik, baita bideojokoekin lotutako lasterketa eta tailerrak, HorKonpon saio bat, eta live coding lantegia eta How to Make saioa Hirikilabsen. Eta egun batez DJ izan nahi baduzu, horretarako ere izango duzu aukera.

Eta hau, hasiera besterik ez da.  
Zuen zain egongo gara!



KULTURA GARAIKIDEAREN  
NAZIOARTEKO ZENTROA

2015



# IREKIE- RA AU- RREKO **PRO- GRA- MA**



EU

# IREKIERA AURREKO PROGRAMA

6

Iraila  
20:00

## Kontzertua

### MOGWAI + MISHIMA

📍 Hegoaldeko kanpoko gunean

Mogwai post rock banda eskoziarraren kontzertua.  
Kutxa Kultur Festibala eta DSS2016rekin elkarlanean.  
Sarrerak [www.igeldofestibala.com](http://www.igeldofestibala.com)

8, 9, 10

Iraila

## BISITAK ETA SOLASALDIAK

Tabakaleraren irekiera aurreko hiru egunetan zehar, proiektu kulturala eta eraikina ezagutzeko aukera eskainiko duten bisitak eta solasaldiak antolatu ditugu, begirada, ahots eta ikuspuntu ezberdinetatik.

Tabakalerako ateak betirako ireki aurretik, eta jardun betean hasi aurretik, proiektua barrutik ezagutzeko aukera paregabea izango da.

✳ Bisita eta solasaldi hauetan parte hartzeko beharrezkoa da aldeztu aurretik izena ematea [www.tabakalera.eu](http://www.tabakalera.eu) webgunean edo telefonoz 943 118 855 (09:00-13:00).

Gehienez 15 pertsona taldeko.

## Bisitak

### Kultur proiektua

Irailak 8, 11:00 (eus), 18:00 (es).

Irailak 9, 12:00 (es).

Irailak 10, 18:00 (es), 19:30 (eus).

Tabakalera kultur proiektuaren osotasuna ezagutzeko aukera dugu hau. Proiektuaren lan ildo ezberdinek programatuko dituzten ekintzak gertatuko diren espazioak bisitatuko ditugu, hala nola erakusketa aretoak, zinema, hezkuntza espazioa, kultura digitala eta teknologia laborategia eta sorkuntza liburutegia.

### Arkitektura

Irailak 8, 11:30 (es), 18:30 (eus).

Irailak 9, 11:00 (eus).

Irailak 10, 17:00 (eus), 18:30 (es).

Tabakaleraren proiektu arkitektonikoarekin erlazionatutako pertsonekin solasteko aukera izango dugu, beraiekin egingo dugun ibilbide honetan. Ibilbidea eraikinaren birmoldaketaren historian eta tabako fabrika izatetik kultur espazio izatera emandako pausuetan oinarrituko da.



Mogwai

### Kultura ekosistema

Irailak 8, 12:00 (eus), 19:00 (es).

Irailak 9, 11:30 (es).

Irailak 10, 17:30 (es), 19:00 (eus).

Tabakalera eraikinak barne hartzen dituen erakundeak, ekimenak, eragile kulturalak eta proiektuak osatzen duten ekosistema kulturala ezagutuko dugu ibilbide honetan.

### Historia

Irailak 8, 18:00 (es).

Eraikineko memorian eta bere balio historikoan oinarritutako ibilbidea egingo dugu. María Jesus Néstar, Tabakalerako langile ohiarekin, eta Mertxe Tranche, ikertzaile feministarekin, tabako fabrika zaharraren historien inguruan arituko gara.

✖ Bisitetan parte hartzeko beharrezkoa da aldez aurretik izena ematea [www.tabakalera.eu](http://www.tabakalera.eu) webgunean edo telefonoz 943 118 855 (09:00-13:00).

Gehienez 15 pertsona taldeko.







9, 10

Iraila

—

**Solasaldiak**

**Hezkuntza lantaldearekin solasaldia.**

Irailak 9, 13:00 (eus).

Irailak 10, 17:00 (es).

Solasaldi honetan Tabakaleraren proiektu pedagogikoa ezagutzeko aukera izango dugu. Arlo honek ikaste prozesuak hiritarrekin partekatzea eta Tabakaleraren kultur proiektua eta pertsonen arteko bitartekaritza egitea du helburu. Saio honen bidez, hezkuntzan lantzen ditugun ildoak, proposatzen dugun programa eta laguntzen gaituzten eragileak ezagutuko ditugu.

8, 10

Iraila

—

**Sortzaileen guneko lantaldearekin solasaldia.**

Irailak 8, 12:00 (eus).

Irailak 10, 17:00 (es).

Tabakalerak sortzaileen profesionalizazioan laguntzeko xedez abian jarri duen lan ildoak ezagutuko ditu. Bertatik artistei eskaintzen dizkiegun baliabideak (informazioa eta aholkularitza, sorkuntzarako baliabideak, lagapen espazioak, egonaldi programa) eta programa ildoak ezagutuko ditugu.

8, 9

Iraila

—

**Ubik. Sorkuntza liburutegiko lantaldearekin solasaldia.**

Irailak 8, 17:30 (eus).

Irailak 9, 12:00 (es).

Liburutegi bat sorkuntza liburutegi bihurtzen duten ezaugarri bereziak ezagutuko ditugu. Bere edukiak, kultura garaikidean espezializatuak, eta sormena bultzatzeko eskainiko dituen zerbitzuak (audio eta bideo edizio tresnak, grabaziorako guneak, platoa...) ezagutuko ditugu lantaldearen eskutik, baita hainbat erabileretara (ikuskatzera, ikerketara...) zuzenduta dauden guneak eta bere ekintza programaren ildoak ere.

2015

Programa Iraila / Tabakalera

8, 10

Iraila

—

**Erakusketa eta programa publikoen lantaldearekin solasaldia.**

Irailak 8, 17:30 (es).

Irailak 10, 17:30 (es).

Tabakalerako erakusketak zein programako beste jarduerak gertatuko diren espazioak ezagutuko ditugu, eta erakusketa ildoan eta programa ildoan inguruan hitz egingo dugu.

8, 10

Iraila

—

**Ikus-entzunezko programaren lantaldearekin solasaldia.**

Irailak 8, 13:00 (es).

Irailak 10, 17:30 (es).

Ikus-entzunezkoen arloko lantaldearekin, proiektzioak eta hauekin lotutako ikus-entzunezko programak garatuko diren espazioak ezagutuko ditugu eta bertan garatuko diren programazioaren ildoei buruz hitz egingo dugu, honen nondik norakoak ezagutzeko.

8, 10

Iraila

—

**Hirikilabs. Kultura digitala eta teknologia laborategiko lantaldearekin solasaldia.**

Irailak 8, 17:00 (eus).

Irailak 10, 18:00 (es).

Hirikilabs laborategien lantaldearen eskutik, laborategiaren espazioak eta sortzaileei eta hiritarrei zuzendutako zerbitzu eta baliabideak ezagutuko ditugu. Laborategiok (Tabakalera eta DSS2016k elkarlanean garatutako proiektua) lankidetzan oinarritutako sorkuntza, prozesu irekiak eta ezagutza partekatua sustatzea dute helburu.

✳ Solasaldi hauetan parte hartzeko beharrezkoa da alde aurretik izena ematea [www.tabakalera.eu](http://www.tabakalera.eu) webgunean edo telefonoz 943 118 855 (09:00-13:00).

Gehienez 15 pertsona taldeko.



# IRE- KIERA PRO- GRAMA

*Ekintza guztiak doan dira eta ez da aldez aurretik izen-ematerik eskatzen, horrela zehazten den kasuetan salbu.*

**Kontzertua**

18:00

**Pottors ta Klito.**

📍 Nestor Basterretxea sarrera

**Irekiera ekitaldi publikoa**

18:30

**Ane Rodríguez Armendariz, Tabakalerako kultura zuzendaria-ekin, eta artista eta komisario gonbidatuekin.**

📍 Nestor Basterretxea sarrera

**Ate irekiak**

19:00

**Tabakalerako espazioen irekiera.**

**Erakusketaren inaugurazioa**

19:00

**Ikus-entzunezkoaren aldiriak: Ingurua marrazten duten puntuak erakusketaren inaugurazioa,**

Anna Manubens eta Soledad Gutiérrez komisarioekin.

📍 Erakusketa aretoa

**Performanceak**

19:00 - 21:30

**AUGURIUM. Performance bidezko ibilaldiak.**

· *Recorrido Puro.*

Artistak: Orquestina de pigmeos (Nilo Gallego & Chus Domínguez).

· *Recorrido de liar.*

Artistak: Grupo Albornoces blancos: Idoia Zabaletaren

proposamena Loida Gómez, Angela Milano, Idurre Azkue, Xabi Manubens eta Natxo Monterorekin elkarlanean.

Performanceak eraikineko leku ezberdinetan:

- *Danse poussiéreuse pour un piano déserté.*  
Artista: Anais Tuerlinckx.  
📍 1.solairuko eskailera nagusian
- *Launch.*  
Artistak: Rosa Casado  
📍 0, 1,2,3 solairuetako hall-etan & Mike Brooks.
- *Salón de cuidados mutuos.*  
Artistak: Las raras.  
📍 Z aretoa
- *Cinema transcendental.*  
Artista: Lincoln Diniz.  
📍 Estudioak

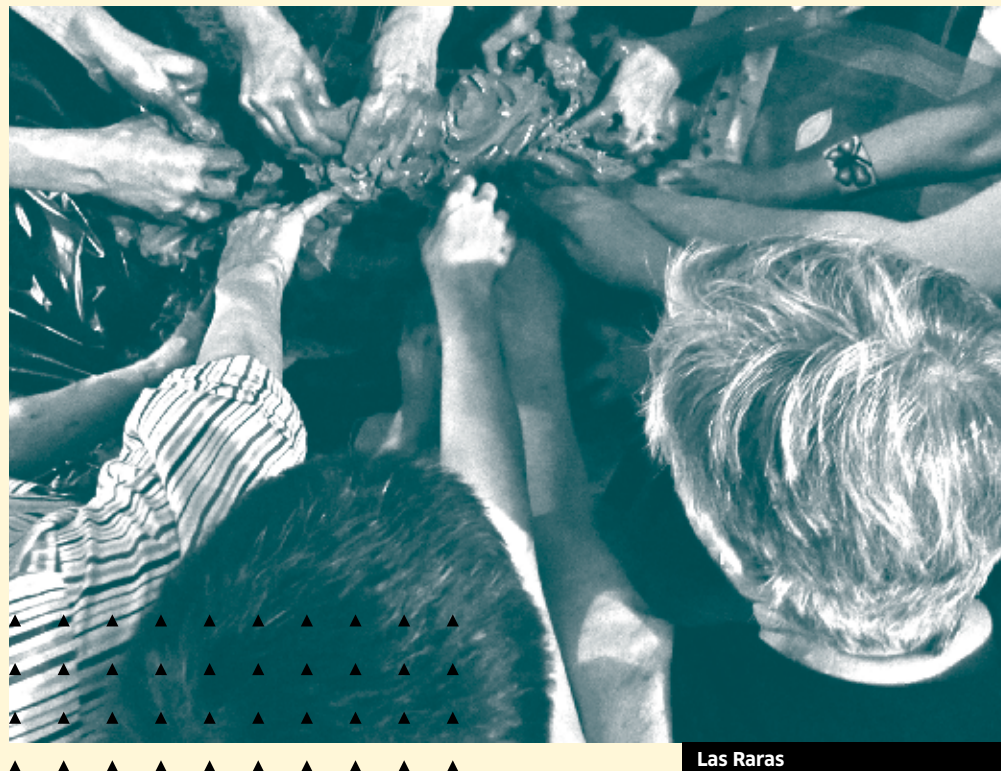
**Irekiera festaren hasiera**

21:00

**DJak eta ikus entzunezkoak.**

Chico Trópico eta AMI PLIN.

📍 Plaza eta Zabaltza



Las Raras

**Erakusketa**

10:00 - 21:00

**Ikus-entzunezkoaren aldiriak. Ingurua marrazten duten puntuak.**

📍 Erakusketa aretoa

**Sound Installation**

10:00 - 22:00

**Ur builak.**

Artista: Alex Mendizabal.  
Emanaldi hau ERTZ Bertze Musikaren 16. jardunaldiekin elkarlanean antolatuta da.

📍 Tailerra

**Instalazioa**

10:00 - 22:00

**Launch.**

Artista: Rosa Casado & Mike Brooks.  
📍 0, 1, 2, 3 solairuetako hall-etan

**Familientzat tailerra**

11:00 - 14:00

**Mikro tailerrak martxan ondorengo gaien inguruan:**

- Arkitektura, Maushaus taldearekin. 📍 Mandasko Dukea sarrera
- Gorputza eta mugimendua, Muelle3 taldearekin. 📍 Patioa
- Ikus-entzunekoa, erakusketari lotuta. 📍 Erakusketa aretoa

· Tabakalerako irudiak eta memoriak (Txiringailua).

📍 1. solairuko hall-ean

**Familientzat tailerra**

11:00 - 13:00

**Oblobots & plastilina eroankorra.**

📍 Hirikilabs

**Bisita gidatua**

12:00

*Ikus-entzunezkoaren aldiriak: Ingurua marrazten duten puntuak* **erakusketara bisita gidatua Anna Manubens eta Soledad Gutiérrezrekin.**

**Sotora bisita**

12:00

**Jatorrizko Espaziora bisita**  
*Bihar goodbye. Elkarrekin lan egiten duen emakume taldea proiektuaren lantaldearekin.*

**Performancea**

12:00 - 12:20

**BE FIT Transform yourself. Ejercicios de empatía 2015.**

(Mataderok, Madril, ekoiztua).

Artista: Cristina Lucas.

📍 Z Aretoa

**Performancea**

12:30 - 13:00

**Trance colectivo.**

Artista: Quim Pujol.

📍 Z Aretoa

**Tailerra**

12:00 - 14:00

**Horkonpon.**

Konponketa lantegia.

📍 Ubik

**Musika**

12:00 - 14:00

**DJ set popularra.**

**Josu Ximun.**

✖ *Dj txandetan parte hartzeko*

*Izen eman aldeztetik*

*www.tabakalera.eu.*

📍 Zabaltza

**Performancea**

14:00 - 17:00

**Oscar Masottaren El Helicóptero lanaren berrantzezpena (1966).**

Artista: Dora García.

✖ *Izen ematea aldeztetik*

*www.tabakalera.eu webgunean.*

📍 Mandasko Dukea sarrera

**Tailerra**

16:00 - 19:00

**H4ckU Gamestart-ekin.**

**Bideo joko eta beste teknologien**

**tailerra:** MakeyMakey,

Little Bits, Arduino. 7-18

bitarteko gazteentzat tailerra.

✖ *Aldeztetik izen eman*

*www.tabakalera.eu.*

📍 Hirikilabs



Quim Pujol

### Esku-hartzea

18:00

#### Ikus-entzunezko aurkezpena espazioan.

Artista: Manu Uranga.

📍 Estudioak

### Performancea

18:30

#### Numax-Fagor-Plus.

Artista: Roger Bernat.

📍 Zinea

### Tailerra

19:00

#### Live Coding saioa.

Kode kreatiboko lan talde irekia.

📍 Hirikilabs

### Zinearen inaugurazioa

19:00

#### Emanaldia: *Un, dos, tres, al escondite inglés* (1969), 90'.

Zuzendaria: Iván Zulueta.

✳ Aldez aurretik izen eman

[www.tabakalera.eu](http://www.tabakalera.eu).

Zine programazioaren gaineko ekitaldi instituzionala: Euskadiko Filmategia, Donostia Zinemaldia, Donostia Kultura eta Tabakalera.

📍 Zinea

### Musika

19:00 - 22:00

#### DJ set popularra.

Josu Ximun.

✳ Dj txandetan parte hartzeko

izen eman aldez aurretik

[www.tabakalera.eu](http://www.tabakalera.eu).

📍 Zabaltza

### Performancea

20:00

#### Expirators.

Artista: Pierre Berthet.

📍 2. solairua

### Esku-hartzea

22:00

#### Otra historia de cine.

Artista: Isidoro

Valcárcel Medina.

📍 Zinea

Eieeine 2014



**Erakusketa**

10:00 – 20:00

**Ikus-entzunezkoaren aldiriak. Ingurua marrazten duten puntuak.**

📍 Erakusketa aretoa

**Sound Installation**

10:00 – 22:00

**Ur builak.**Artista: Alex Mendizabal.  
Emanaldi hau ERTZ Bertze Musikaren 16. jardunaldiekin elkarlanean antolatuta da.

📍 Tailerra

**Instalazioa**

10:00 – 22:00

**Launch.**Artista: Rosa Casado & Mike Brooks.  
📍 0, 1, 2, 3 solailuertako hall-etan**Familientzat goizeko zine saioa**

11:30

**“Zu eta ni festara”.**

Marc Vivesen eskutik proiektzio saioa.

📍 Zinea

**Tailerra**

12:00

**How to make. Artisan berriak.**

STEAM saio berezia. (Science Technology Engineering Arts Mathematics).

📍 Hirikilabs

**Performancea**

12:00 – 12:20

**BE FIT Transform yourself. Ejercicios de empatía 2015.**

(Mataderok, Madril, ekoiztua).

Artista: Cristina Lucas.

📍 Z aretoa

**Musika**

12:00 – 14:00

**DJ set popularra.****Josu Ximun.**✖ *Dj txandetan parte hartzeko izen eman alde z aurretik*  
[www.tabakalera.eu](http://www.tabakalera.eu).

📍 Zabaltza

**Performancea**

12:30 – 13:00

**Trance colectivo.**

Artista: Quim Pujol.

📍 Z Aretoa

**Tailerra**

16:00

**Marrakzi tailer experimental.**

Artista: Nadia Barkarte.

📍 Estudioa

**Performancea**

17:00

**Expirators.**

Artista: Pierre Berthet.

📍 2 solairua

**Tailerra**

17:00

**Arraunketan.**

“Estropadak” bideojokoarekin jolasean.

📍 Ubik

**Familientzat tailerra**

17:00 – 19:00

**Mikrotailerrak martxan ondorengo gaien inguruan:**

- Arkitektura, Maushaus taldearekin.  
📍 Mandasko Dukea sarrera
- Gorputza eta mugimendua, Muelle3 taldearekin.  
📍 Patioa
- Ikus-entzunekoa, erakusketari lotuta.  
📍 Erakusketa aretoa
- Tabakalerako irudiak eta memoriak (Txiringailua).  
📍 1. solairuko hall-ean

**Proiektzioa**

19:00

**Zinemaldiaren “gutun zuria”. Pelikula sorpresa.**✖ *Izen eman alde z aurretik*  
[www.tabakalera.eu](http://www.tabakalera.eu).

📍 Zinea

**Musika**

19:00 – 22:00

**DJ set popularra. Josu Ximun.**✖ *Dj txandetan parte hartzeko izen eman alde z aurretik*  
[www.tabakalera.eu](http://www.tabakalera.eu).

📍 Zabaltza

**Performancea**

20:00

**Expirators.**

Artista: Pierre Berthet.

📍 2. solairua

**BE FIT Transform yourself. Cristina Lucas**



KULTURA GARAIKIDEAREN  
NAZIOARTEKO ZENTROA

2015

# IRAI- LEKO **PRO- GRA- MA**



EU



# ERAKUSKETA

2015eko  
Irailaren  
**11**tik  
2016ko  
Urtarrilaren  
**3**ra

## **Ikus-entzunezkoaren aldiriak:**

### **Ingurua marrazten duten puntuak.**

Komisarioak: Anna Manubens eta Soledad Gutiérrez.

Erakusketa ikus-entzunezkoaren kontzeptuari buruz arituko da. Ikus-entzunezkoaren inguruan, kanpoaldean, sortzen denari buruz. Ikus-entzunezkoa beste lengoia eta egoerekin erlazioan hibridatzen deneko erreferentziak bilatuko ditu. Erakusketa honen abiapuntu gisa, Apologia/Antologia proiektua ere aurkeztuko da, HAMACA ekoizpen etxea eta UPV/EHUrekin batera garatu den proiektua.

Erakusketak bertako eta nazioarteko 26 egileren lanak biltzen ditu. Horien artean, batzuk ekoizpen berriko obrak dira.

*Egileak: Ibon Aranberri, Aimar Arriola, Herman Asselberghs, Itziar Barrio, Roger Bernat, Black Audio Film Collective, Eugeni Bonet, Manon de Boer, Analivia Cordeiro, Gonzalo de Pedro, Marguerite Duras, Patricia Esquivias, Dora García, Jean-Luc Godard, Los Hijos, Nader Koochaki, Nicolas Malevé, Pad.ma, Neus Miró, Itziar Okariz, Uriel Orlow, Alex Reynolds, Fito Rodríguez, Oriol Vilapuig, Marc Vives eta Duen Xara Sacchi.*

2015

Programa Iraila / Tabakalera

## ERAKUSKETAREKIN LOTUTAKO EKINTZAK

**18, 25**

Iraila  
Ostiralero

### **BISITA SOLASALDIAK**

Erakusketaren edukietatik abiatuz, gure jakintza eta esperientziak erakusketaren gaiekin lotzeko elkarrizketa guneak sortuko ditugu. Askotariko eztabaida eta ibilbideak sortuko ditugu bisitaldi bakoitza aberasteko.

**Ordua:** 18:00 - 19:00 (es) / 19:00 - 20:00 (eus).

**Izen-ematea:** [www.tabakalera.eu](http://www.tabakalera.eu), edota informazio puntuan.

**Parte-hartzaile kopurua:** 15 lagun gehienez.

**30**

Iraila  
Hilabete  
bakoitzeko  
azken  
asteazkena

### **BISITA ESPERIMENTALAK**

Bisitok erakusketei begirada espermental ezberdinak emateko aukera eskainiko digute. Bestelako interpretazioei atak irekitzeko asmoz, erakusketa aretoetan espero gabeko topaketak eragingo ditugu artista, zientzialari, historiagile, diseinatzaile, hezitzaile biologo, musikari eta abarren laguntzarekin. Hauek erakusketa bakoitzaren gaineko euren ikuspegi pertsonalak helaraziko dizkigute.

**Ordua:** 18:30 - 20:00 (eus + es).

**Izen-ematea:** [www.tabakalera.eu](http://www.tabakalera.eu), edota informazio puntuan.

**Parte-hartzaile kopurua:** 15 lagun gehienez.

### **Performancea**

### **PERFORMANCE / FILMATZEA**

Itziar Barrio /  
Guillem del Mont de Palol-ekin eta Jorge Dutor-ekin kolaborazioan.

*All of Us Want To Work Less* (Lapurreta) lanaren azken filmazio egunean publikora irekitako bi une izango dira. Gerturatutakoek aldi berean ikusiko dituzte performancea eta film baten egitea, honela, fikzioaren eta ez fikzioaren, pertsonaren eta pertsonaiaren arteko leerro fina deseginez. Publikoaren begirada aktiboa izango da.

**Orduak:** 19:00 / 20:00.

**Izen-ematea:** [www.tabakalera.eu](http://www.tabakalera.eu).



# ZINEA

---

**18>26**

Iraila

---

**Jaialdia**

**DONOSTIA ZINEMALDIAREN 63. EDIZIOA**

**22>25**

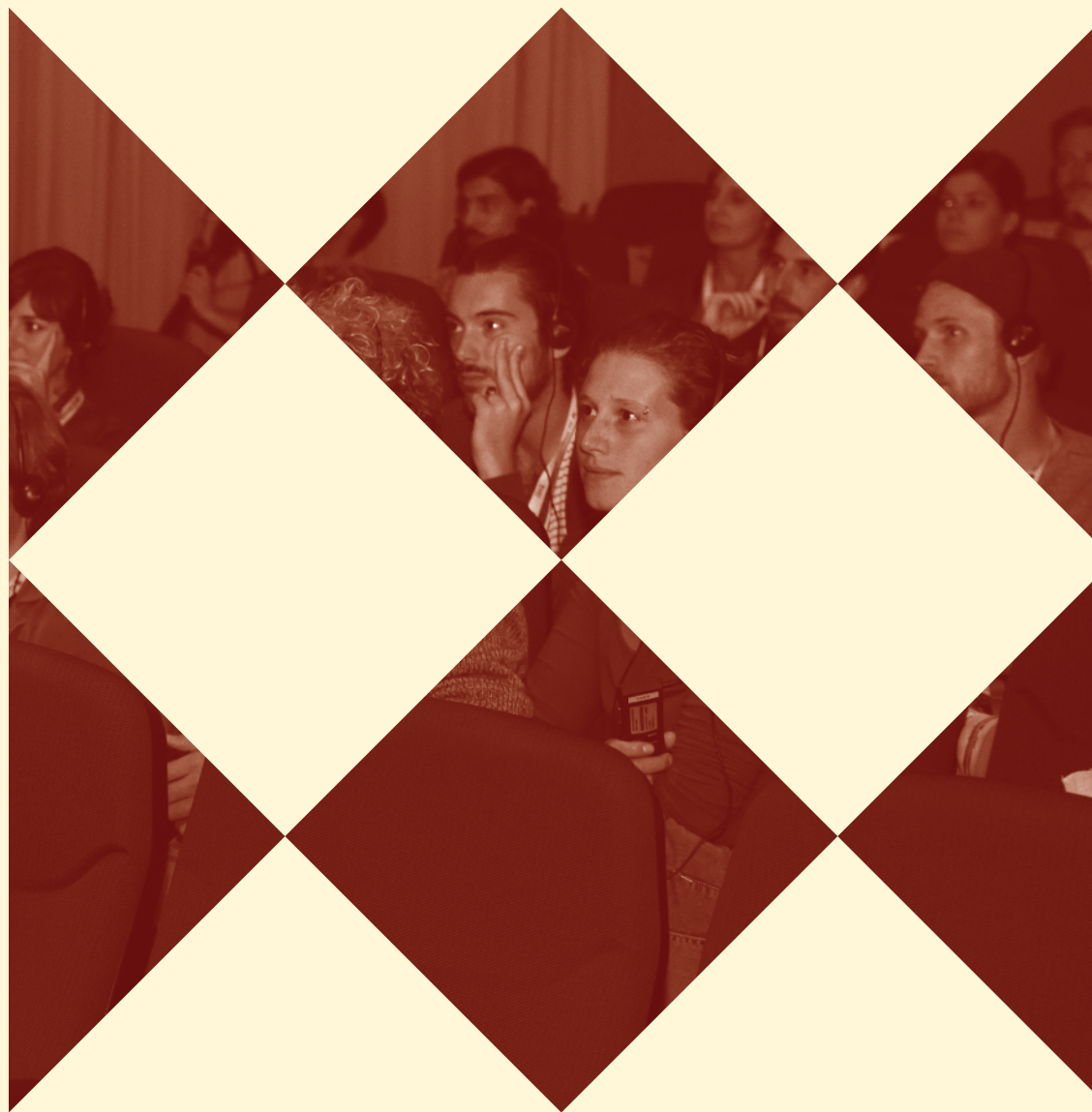
Iraila

---

**Topaketa**

**EIECINE. ZINEMA IKASLEEN NAZIOARTEKO TOPAKETA**

Donostia Zinemaldiak, Donostia/San Sebastián 2016 Kulturaren Hiriburu Europarrak eta Tabakalerak elkarlanean antolaturiko Zinema Ikasleen Nazioarteko Topaketak mundu osoko eskola garrantzisuenetatik etorritako ikasleak batzen ditu film laburren topaketa-lehiaketa honetan parte hartzeko. Proiektzioez gain, topaketa honek lan saioak, eztabaidak, industriako profesionalekin topaketak eta Zinemaldiaren testuiguruann egun hauetan bisitatzen gaituzten nazioarteko izen handiko zinegileen eskutik ikasgai masgistralak biltzen ditu.





# HIRIKILABS

**15, 22, 29**

Iraila  
17:00 - 20:30

**Tailerra**

## LABORATEGIRAKO ELEMENTUEN DISEINU IREKIA

Arquimañak koordinatua.

📍 Hirikilabs

Programa honen erronka laborategi espazio berrirako altzari elementuak "opensource" gisa sortzea da. Horretarako, lankidetzaz diseinu irekiaren inguruan komunitatea abiaraziko dugu, parte-hartzaileek esperimentatu, partekatu, diseinatu eta prototipatzen ikasi dezaten.



Hirikilabs mahaia

2015

Programa Iraila / Tabakalera

**16**

Iraila  
17:00 - 20:30

**Tailerra**

## HIRIKIKAS

### OPENSOURCE LIZENTZIETARA HASTAPENA

📍 Hirikilabs

Elkarlanean diseinatu eta lan egin eta lan kolektiboa nola partekatu ikusiko dugu. (Creative commons, GNU etab).

**17**

Iraila  
18:30 - 20:30

**Proiektuen aurkezpena**

## HIRIKILABS PLAZA & PROIEKTU IREKIEN DEIALDIA.

### PROIEKTUEN AURKEZPENA

📍 Hirikilabs

Proiektu irekien 4. deialdian hautatutako proiektuen aurkezpen publiko honen bidez, gero proiektuak lantzeko kolaboratzaileak bilatuko ditugu.

**23, 30**

Iraila  
16:00 - 20:00

**Tailerra**

## HIRIKIKAS - DIY BARNEKO BARATZA

### (HIDROPONIKOA VS AKUAPONIKOA)

📍 Hirikilabs

Lantegi honen bitartez barnealdeko baratza txikiak sortzeko aukera tekniko desberdinak esploratuko ditugu. Fabrikazio digitala eta teknologia irekien bitartez, konponbide iraunkor eta optimizatutako landuko ditugu baratze txikiak zein landare usaintsuak hazteko.

**24**

Iraila  
16:00 - 20:00

**Topaketa**

## HIRIKILABS PLAZA

📍 Hirikilabs

Teknologia eta ekimen hiritarrak uztartzen dituzten kolaborazio-ikerketa eta ikaskuntza proiektuak lantzeko saioa.



# HEZKUNTZA

**19, 26**

Iraila  
Larunbatero

## TABAKALERA EZAGUTU

Tabakaleraren historia eta proiektu kulturala ezagutzeko bisitak.

**Ordutegia:** 11:00 - 12:00 (eus) / 12:00 - 13:00 (es).

**Izen-ematea:** [www.tabakalera.eu](http://www.tabakalera.eu),  
edota informazio puntuan taldea osatu arte.

**Parte-hartzaile kopurua:** 15 lagun gehienez.

\* Zeinu hizkuntzako interpretazio zerbitzuarekin bisitaldiak eskainiko ditugu aldian behin. Begiratu datak [www.tabakalera.eu](http://www.tabakalera.eu).

**20**

Iraila

## KAMALEOIAK GARA!

*Kamaleoiak Gara!* txiki eta helduei zuzendutako jarduera programa da. Haurrek heldu batek lagunduta hartuko dute parte: ama eta alaba, osaba eta iloba, amona eta biloba... Tabakaleran elkarrekin bizitzeko espazio bat eratuko dugu, ezagutzak partekatuz, elkarrengandik ikasiz eta adin oso ezberdinetako pertsonak osatutako komunitatea eratuz.

### 5-99 tailerrak

Hileko igande batean haur zein helduei zuzendutako tailer bat eskainiko dugu, guztiak ere elkarrekin ari daitezen. Batzuetan eraikinaren baitan lanean ariko gara gai zehatzak landuz, eta beste batzuetan, Tabakalera bertako erakusketetara modu dinamiko eta parte-hartzailean hurbilduko gara.

**Ordua:** 11:00 - 12:30.

**Hizkuntza:** Elebiduna.

**Izen-ematea:** [www.tabakalera.eu](http://www.tabakalera.eu), edota informazio puntuan.

**Parte-hartzaile kopurua:** 20 lagun gehienez.

**Norentzat:** Heldu batek lagundutako 5 eta 10 urte bitarteko haurrak.

**24, 25**

Iraila  
17:00 - 20:30

## IRAKASLEEKIN PROGRAMA

Tabakalerako hezkuntza taldea eta irakaslegoaren artean jakintza eta esperientziak partekatzeko momentuak dira topaketa hauek.

1. Topaketa

**Izen ematea:** [www.tabakalera.eu](http://www.tabakalera.eu), edo emailaz  
[hezkuntza@tabakalera.eu](mailto:hezkuntza@tabakalera.eu).

2015-2016 ikasturtean zehar topaketa gehiago izango dira.



KULTURA GARAIKIDEAREN  
NAZIOARTEKO ZENTROA

# UBIK. SORKUNTZA LIBURUTEGIA

30

Iraila

18:30 / 20:00

Topaketa

## ATLAS V: FANZINANT

📍 Ubik

Atlas proiektuaren hilabeteko azken asteazkeneko topaketak berriz ere martxan ipiniko dira. Oraingo honetan, *Fanzinant* plataformaren sortzaileak izango ditugu gonbidatu. Egitasmo honek liburu eta fanzineei buruzko informazioa biltzen du. Saio hau liburu, paper, inprimaki eta argazki munduan interesa duten orori zabalik dago.





- 42.** INTRODUCCIÓN
- 44.** PROGRAMA  
PRE APERTURA
- 52.** PROGRAMA  
APERTURA
- 62.** PROGRAMA  
SEPTIEMBRE
  - 64.** EXPOSICIÓN
  - 66.** CINE
  - 68.** HIRIKILABS
  - 70.** MEDIACIÓN
  - 72.** UBIK. BIBLIOTECA  
DE CREACIÓN

# INTRO- DUC- CIÓN

11 de septiembre, 18:00

Tabakalera abre sus puertas tras cuatro años de reformas, ya reconvertido en centro internacional de cultura contemporánea. Para celebrarlo, hemos organizado numerosas actividades especiales con artistas, performances, actuaciones musicales, exposiciones, visitas, talleres y proyecciones entre otros.

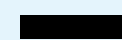
Entre los que nos acompañarán, Idoia Zabaleta y Nilo Gallego, junto a Chus Domínguez, con su Orquestina de Pigmeos, Anna Manubens y Soledad Gutiérrez comisarias de la exposición, Pablo Marte y Marion Cruza nos presentarán el proyecto que han desarrollado con las ex-trabajadoras de la antigua fábrica de tabacos; Alex Mendizabal y Pierre Berthet con sus instalaciones sonoras; Cristina Lucas y Quim Pujol con performances; Dora García y Roger Bernat; Manu Urange e Isidoro Valcárcel Medina; Nadia Barkarte, Anaïs Tuerlickx, Las Raras, Lyncoln Diniz y Rosa Casado con Mike Brookes.

También tendremos una serie de talleres y proyecciones familiares de la mano de Muelle 3, Maushaus y Marc Vives, talleres y carreras con videojuegos, la sesión de Horkonpon, talleres de live coding y sesión de How to make en Hirikilabs. Y si quieres ser dj por un día, esta será tu oportunidad.

Y esto es solo el principio.  
Os esperamos.



# PRO- GRA- MA PRE APER- TURA



# PROGRAMA PRE APERTURA

6

Septiembre  
20:00h

## Concierto

### MOGWAI + MISHIMA

📍 Zona Sur exterior

Concierto de Mogwai, banda escocesa post rock, en colaboración con Kutxakultur Festival y DSS2016.

Entradas en [www.igeldofestibala.com](http://www.igeldofestibala.com)

8, 9, 10

Septiembre

## VISITAS Y ENCUENTROS

En los tres días previos a la inauguración de Tabakalera, realizaremos una serie de visitas y encuentros que permitirán conocer el proyecto cultural y el edificio a través de diferentes recorridos, miradas y voces.

Será una oportunidad única para conocer el proyecto desde dentro, inhabitado, antes de empezar a funcionar como Centro Internacional de Cultura Contemporánea.

✳ Para participar en estas visitas es necesario inscribirse previamente a través de [www.tabakalera.eu](http://www.tabakalera.eu) o en el teléfono 943 118 855 (de 09:00 a 13:00).

Máximo: 15 personas por grupo.

## Visitas

### Proyecto cultural

8 septiembre, 11:00 (eus), 18:00 (es).

9 septiembre, 12.00 (es).

10 septiembre, 18:00 (es), 19:30 (eus).

Realizaremos un recorrido por los espacios de Tabakalera para conocer la globalidad del proyecto como centro de creación y de cultura contemporánea. Visitaremos los espacios donde se desarrollarán las actividades del programa de las diferentes líneas del proyecto, como las salas de exposiciones, el cine, el espacio de mediación, los laboratorios de cultura digital y tecnología y la biblioteca de creación.

### Arquitectura

8 septiembre, 11:30 (es), 18:30 (eus).

9 septiembre, 11:00 (eus).

10 septiembre, 17:00 (eus), 18:30 (es).

A través de este recorrido tendremos la oportunidad de conversar con personas vinculadas al proyecto arquitectónico de Tabakalera. Centraremos el diálogo en la historia de la construcción y remodelación del edificio, para conocer su transformación de fábrica de tabacos a espacio cultural.



Mogwai



### Ecosistema cultural

8 septiembre, 12:00 (eus), 19:00 (es).

9 septiembre, 11:30 (es).

10 septiembre, 17:30 (es), 19:00 (eus).

Haremos un recorrido por el edificio de Tabakalera para conocer el ecosistema cultural formado por las diferentes instituciones, iniciativas, agentes culturales y proyectos que alberga el edificio.

### Historia

8 septiembre, 18:00 (es).

Encuentro centrado en la memoria del edificio y en su valor histórico. De la mano de María Jesus Néstar, ex-trabajadora de Tabakalera, y Mertxe Trantxe, investigadora feminista, conversaremos sobre las historias de la antigua fábrica de tabacos.

✖ Para participar en estas visitas es necesario inscribirse previamente a través de [www.tabakalera.eu](http://www.tabakalera.eu) o en el teléfono 943 118 855 (de 09:00 a 13:00).

Máximo: 15 personas por grupo.





**9, 10**

Septiembre

**Encuentros**

**Encuentro con el equipo de mediación.**

9 septiembre 13:00 (eus).

10 septiembre 17:00 (es).

En este encuentro conoceremos el proyecto pedagógico de Tabakalera, un proyecto que tiene como objetivo generar procesos de aprendizaje junto con la ciudadanía y mediar entre las personas y el proyecto cultural de Tabakalera. Así, hablaremos sobre las líneas de trabajo, el programa educativo y las redes de agentes con las que colaboramos.

**8, 10**

Septiembre

**Encuentro con el equipo de espacio de creadores.**

8 septiembre 12:00 (eus).

10 septiembre 17:00 (es).

Conoceremos la línea de trabajo que Tabakalera ha puesto en marcha con el fin de apoyar la profesionalización de los/ las creadores/as, y los servicios y recursos que ofrecerá, como, información y asesoramiento a cerca de temas administrativos, becas y convocatorias, espacios de trabajo, programa de residencias, líneas de programación, etc.

**8, 9**

Septiembre

**Encuentro con equipo de Ubik. Biblioteca de creación de Tabakalera.**

8 septiembre 17:30 (eus).

9 septiembre 12:00 (es).

En este encuentro conoceremos las características que convierten esta biblioteca en una biblioteca de creación. Nos acercaremos a sus contenidos, especializados en cultura contemporánea y los servicios que ofrecerá para fomentar la creación (herramientas de edición de vídeo y audio, espacios de grabación, plató...), además de otros espacios y servicios destinados a visionados, investigación... También conoceremos su línea de programación.

2015

Programa Septiembre / Tabakalera

**8, 10**

Septiembre

**Encuentro con el equipo de exposiciones y programas públicos.**

8 septiembre 17:30 (es).

10 septiembre 17:30 (eus).

Junto al equipo de este área, recorreremos los espacios expositivos y otros lugares donde se desarrollarán las diferentes propuestas del programa y conversaremos sobre la línea expositiva y de programación de Tabakalera.

**8, 10**

Septiembre

**Encuentro con el equipo del programa audiovisuales.**

8 septiembre 13:00 (es).

10 septiembre 17:30 (eus).

En este encuentro con el equipo del programa audiovisual de Tabakalera, recorreremos los espacios donde se realizarán las proyecciones y los programas paralelos, y conversaremos sobre “los afueras del cine”, es decir, sobre las acciones y decisiones que acompañan a la programación audiovisual.

**8, 10**

Septiembre

**Encuentro con el equipo de Hirikilabs.**

**Laboratorio de cultura digital y tecnología.**

8 septiembre 17:00 (eus).

10 septiembre 18:00 (es).

Junto al equipo Hirikilabs. Laboratorio de cultura digital y tecnología que trabaja en torno al uso social, colaborativo y creativo de la tecnología, recorreremos los diferentes espacios del laboratorio para conocer los recursos y las herramientas al alcance de la ciudadanía y los creadores.

**✳ Para participar en estos encuentros es necesario inscribirse previamente a través de [www.tabakalera.eu](http://www.tabakalera.eu) o en el teléfono 943 118 855 (de 09:00 a 13:00).**

**Máximo: 15 personas por grupo.**



# PRO- GRAMA **APER- TURA**

---

*Todas las actividades del programa de apertura son gratuitas y no requieren preinscripción, a no ser que se indique lo contrario.*

**Concierto**

18:00

**Pottors ta Klito.**

📍 Entrada Nestor Basterretxea

**Acto de apertura**

18:30

**Acto público de apertura con la directora cultural del proyecto, Ane Rodríguez Armendariz, y artistas y comisarias invitadas.**

📍 Entrada Nestor Basterretxea

**Puertas abiertas**

19:00

**Apertura de espacios de Tabakalera.****Inauguración de la exposición**

19:00

**Contornos de lo audiovisual: Puntos para un movimiento que rodea,** con las comisarias Anna Manubens y Soledad Gutiérrez.

📍 Sala de exposiciones

**Performances**

19:00 - 21:30

**AUGURIUM. Recorrido a través de performances.**· *Recorrido Puro.*

Artistas: Orquestina de pigmeos (Nilo Gallego &amp; Chus Domínguez).

· *Recorrido de liar.*

Artistas: Grupo Albornoces blancos: Idoia Zabaleta en colaboración con Loida Gómez, Angela Milano, Idurre Azkue, Xabi Manubens y Natxo Montero.

Performances en los diferentes espacios del edificio.

· *Danse poussiéreuse**pour un piano déserté.*

Artista: Anais Tuerlinckx.

📍 Escalera principal, primera planta

· *Launch.*

Artistas: Rosa Casado &amp; Mike Brooks.

📍 Distribuidor de las plantas 0, 1, 2, 3

· *Salón de cuidados mutuos.*

Artistas: Las raras.

📍 Sala Z

· *Cinema transcendental.*

Artista: Lyncoln Diniz.

📍 Estudios

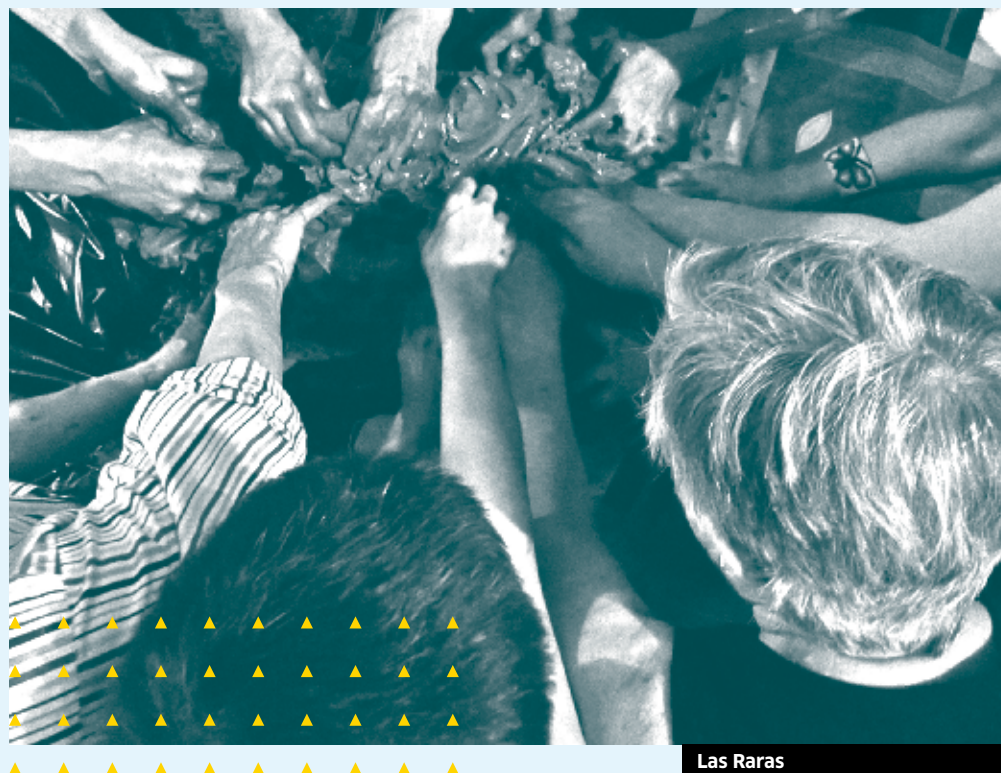
**Fiesta**

21:00

**Comienzo de la fiesta de apertura.**

DJs y visuales Chico Trópico y AMI PLIM Djs.

📍 Plaza y Azotea



**Exposición**

10:00 - 21:00

**Contornos de lo Audiovisual.  
Puntos para un movimiento  
que rodea.**

📍 Sala de exposiciones

**Instalación sonora**

10:00 - 23:00

**Pop Screens.**

Artista: Alex Mendizabal.

Evento organizado en colaboración con las 16ª jornadas sobre Otras músicas ERTZ

📍 Taller

**Instalación**

10:00 - 22:00

**Launch.**

Artista: Rosa Casado & Mike Brooks.

📍 Distribuidor de las plantas 0, 1, 2, 3

**Taller para familias**

11:00 - 14:00

**Micro talleres en torno a diferentes temáticas.**

- Arquitectura con el colectivo Maushaus.  
📍 Entrada Duque de Mandas.
- Cuerpo y movimiento con el colectivo Muelle3.  
📍 Planta 1
- Audiovisuales, en relación a la exposición.  
📍 Sala exposición

- Imágenes y memoria de Tabakalera. (Txiringailua).  
📍 Distribuidor planta 1

**Taller para familias**

11:00 - 13:00

**Oblobots & plastilina conductiva.**

📍 Hirikilab

**Visita**

12:00

Visita guiada a la exposición *Contornos de lo audiovisual. Puntos para un movimiento que rodea* con las comisarias **Anna Manubens y Soledad Gutiérrez.**

**Visita**

12:00

**Visita comentada a la Bodega** con el grupo de trabajo del proyecto *Mañana goodbye. Grupo de mujeres que trabajan juntas.*

**Performance**

12:00 - 12:20

**BE FIT Transform yourself.  
Ejercicios de empatía 2015.**

(Una producción de Matadero, Madrid).  
Artista: Cristina Lucas.  
📍 Sala Z

**Performance**

12:30 - 13:00

**Trance colectivo.**

Artista: Quim Pujol.

📍 Sala Z

**Taller**

12:00 - 14:00

**Horkonpon.**

Taller de reparación.

📍 Ubik

**Música**

12:00 - 14:00

**Dj. Set popular. Josu Ximun.**

✖ *Para participar en los turnos de DJ inscribirse en [www.tabakalera.eu](http://www.tabakalera.eu).*

📍 Azotea

**Performance**

14:00 - 17:00

**Reinterpretación del happening El Helicóptero (1966) de Oscar Masotta.**

Artista: Dora García.

✖ *Previa inscripción en [www.tabakalera.eu](http://www.tabakalera.eu).*

📍 Entrada Duque de Mandas

**Taller**

16:00 - 19:00

**H4ckU con Gamestart.****Taller de videojuegos:**

MakeyMakey, Little Bits, Arduino. Taller para jóvenes de entre 7-18 años.

✖ *Previa inscripción en [www.tabakalera.eu](http://www.tabakalera.eu).*

📍 Hirikilabs



Quim Pujol

### Instalación

18:00

#### Presentación audiovisual en el espacio.

Artista: Manu Uranga.

📍 Estudios

### Performance

18:30

#### Numax-Fagor-Plus.

Artista: Roger Bernat.

📍 Cine

### Taller

19:00

#### Sesión Live Coding.

Grupo Abierto de  
Código Creativo.

📍 Hirikilabs

### Inauguración del cine

19:00

#### Proyección: Un, dos, tres, al escondite inglés (1969).

Director: Iván Zulueta.

90 minutos.

✂ *Previa inscripción en  
[www.tabakalera.eu](http://www.tabakalera.eu).*

Presentación de las líneas de programación del cine con la presencia de Filmoteca Vasca, Zinemaldia, Donostia Kultura y Tabakalera.

📍 Cine

### Música

19:00 - 22:00

#### Dj. Set popular. Josu Ximun.

✂ *Para participar en los  
turnos de DJ inscribirse  
en [www.tabakalera.eu](http://www.tabakalera.eu).*

📍 Azotea

### Performance

20:00

#### Expirators.

Artista: Pierre Berthet.

📍 2ª planta

### Intervención

22:00

#### Otra historia de cine.

Artista: Isidoro Valcárcel  
Medina.

📍 Cine

Eieicine 2014



**Exposición**

10:00 – 20:00

**Exposición Contornos de lo Audiovisual. Puntos para un movimiento que rodea.**

📍 Sala de exposiciones

**Instalación sonora**

10:00 – 23:00

**Pop Screens.**

Artista: Alex Mendizabal.

Evento organizado en colaboración con las 16ª jornadas sobre Otras músicas ERTZ

📍 Taller

**Instalación**

10:00 – 22:00

**Launch.**

Artista: Rosa Casado &amp; Mike Brooks.

📍 Distribuidor de las plantas 0, 1, 2, 3

**Cine matinal para familias**

11:30

**Tú y yo a la fiesta.**

Selección de proyecciones de la mano de Marc Vives.

📍 Cine

**Taller**

12:00

**How to make. Nuevos artesanos.**

Especial STEAM (Science Technology Engineering Arts Mathematics).

📍 Hirikilabs

**Performance**

12:00 – 12:20

**BE FIT Transform yourself. Ejercicios de empatía 2015.**

(una producción de Matadero, Madrid). Artista: Cristina Lucas.

📍 Sala Z

**Música**

12:00 – 14:00

**Dj. Set popular. Josu Ximun.**✖ Para participar en los turnos de DJ inscribirse en [www.tabakalera.eu](http://www.tabakalera.eu).

📍 Azotea

**Performance**

12:30

**Trance colectivo.**

Artista: Quim Pujol.

📍 Sala Z

**Taller**

16:00

**Dibujo experimental.**

Artista: Nadia Barkarte.

📍 Estudios

**Performance**

17:00

**Expirators.**

Artista: Pierre Berthet.

📍 2ª planta

**Taller**

17:00

**Arraunketan.**

Jugando con el videojuego "Estropadak".

📍 Ubik

**Taller para familias**

17:00 – 19:00

**Micro talleres en torno a diferentes temáticas.**

- Arquitectura con el colectivo Maushaus. 📍 Entrada Duque de Mandas).
- Cuerpo y movimiento con el colectivo Muelle3. 📍 Patio
- Audiovisuales, en relación a la exposición. 📍 Sala exposición
- Imágenes y memoria de Tabakalera. (Txiringailua). 📍 Distribuidor Planta 1

**Proyección**

19:00

**Carta blanca al Festival de San Sebastián. Película sorpresa.**✖ Previa inscripción en [www.tabakalera.eu](http://www.tabakalera.eu).

📍 Cine

**Música**

19:00 – 22:00

**Dj. Set popular. Josu Ximun.**✖ Para participar en los turnos de DJ inscribirse en [www.tabakalera.eu](http://www.tabakalera.eu).

📍 Azotea

**Performance**

20:00

**Expirators.**

Artista: Pierre Berthet.

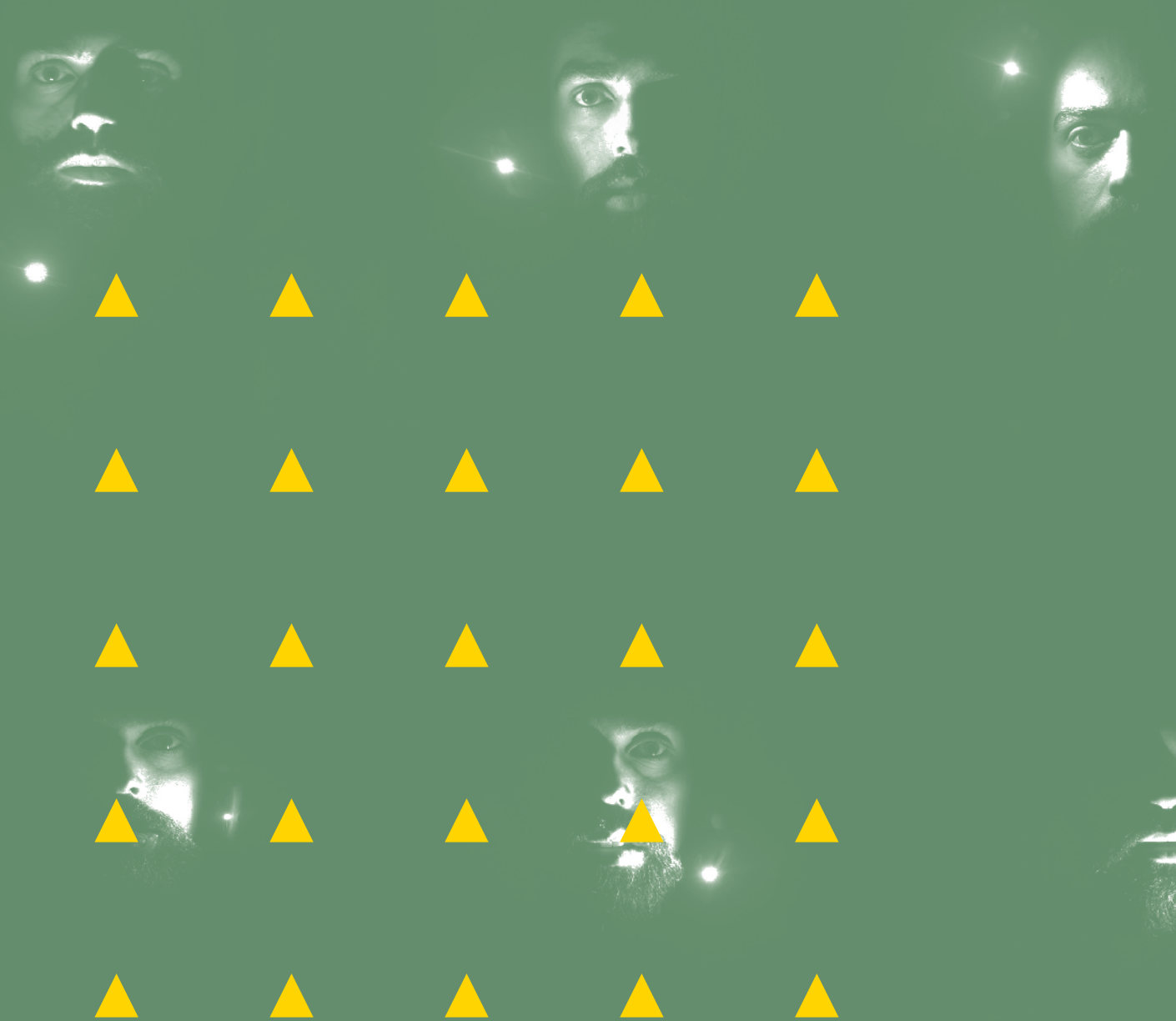
📍 2ª planta

**BE FIT Transform yourself**

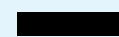


CENTRO INTERNACIONAL  
DE CULTURA CONTEMPORÁNEA

2015



# PRO- GRA- MA SEP- TIEM- BRE



ES





# EXPOSICIÓN

Del **11**  
Septiembre  
2015  
al **3**  
Enero  
2016

## **Contornos de lo audiovisual:**

### **Puntos para un movimiento que rodea.**

Comisarias: Anna Manubens y Soledad Gutiérrez.

La muestra gira en torno al concepto de lo audiovisual desde el afuera y busca referencias y relaciones con otros lenguajes o situaciones donde se híbrida. Esta exposición se despliega a partir del proyecto Apología/Antología, desarrollado en colaboración con la productora HAMACA y la Universidad del país Vasco, que se presentará en el marco de la exposición.

La exposición cuenta con obras de 26 autores nacionales e internacionales, algunos de los cuales presentarán nuevas producciones.

*Autores: Ibon Aranberri, Aimar Arriola, Herman Asselberghs, Itziar Barrio, Roger Bernat, Black Audio Film Collective, Eugeni Bonet, Manon de Boer, Analivia Cordeiro, Gonzalo de Pedro, Marguerite Duras, Patricia Esquivias, Dora García, Jean-Luc Godard, Los Hijos, Nader Koochaki, Nicolas Malevé, Pad.ma, Neus Miró, Itziar Okariz, Uriel Orlow, Alex Reynolds, Fito Rodríguez, Oriol Vilapuig, Marc Vives y Duen Xara Sacchi.*

2015

Programa Septiembre / Tabakalera

## ACTIVIDADES PARALELAS A LA EXPOSICIÓN

**18, 25**

Septiembre  
*Todos los  
viernes*

### VISITAS DIALOGADAS

A partir de los contenidos de las exposiciones, crearemos espacios de diálogo en los que vincular estos contenidos con nuestros saberes y experiencias. Generaremos múltiples debates y recorridos para enriquecer cada visita.

**Horarios:** 18:00-19:00 (es) / 19:00-20:00 (eus).

**Inscripción:** [www.tabakalera.eu](http://www.tabakalera.eu).

**Número de participantes:** 15 personas máximo.

**18**

Septiembre  
*Último miér-  
coles de cada  
mes*

### VISITAS EXPERIMENTALES

Estas visitas son un conjunto de miradas experimentales a la exposición con el fin de abrirla a nuevas interpretaciones. Se trata de provocar encuentros inesperados en las salas y habitarlas con la colaboración de artistas, científicos/as, historiadores/as, diseñadores/as, biólogos/as, músicos... para que ofrezcan su acercamiento particular a cada exposición.

**Horarios:** 18:30-20:00 (eus+es).

**Inscripción:** [www.tabakalera.eu](http://www.tabakalera.eu).

**Número de participantes:** 15 personas máximo.

### Performance

**18**

Septiembre

### PERFORMANCE / RODAJE

Itziar Barrio /

En colaboración con Guillem del Mont de Palol y Jorge Dutor.

El último día trabajo del rodaje de All of Us Want To Work Less (El robo) habrá dos momentos abiertos al público. La audiencia presenciara al mismo tiempo una performance y el hacer de una película, diluyendo así la fina línea entre persona y personaje, ficción y no-ficción. La mirada del público se asumirá como activa.

**Horarios:** 19:00 / 20:00.

**Inscripción previa en:** [www.tabakalera.eu](http://www.tabakalera.eu).

# CINE

---

**18>26**

Septiembre

---

**Festival**

**63 FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE SAN SEBASTIÁN.**

**22>25**

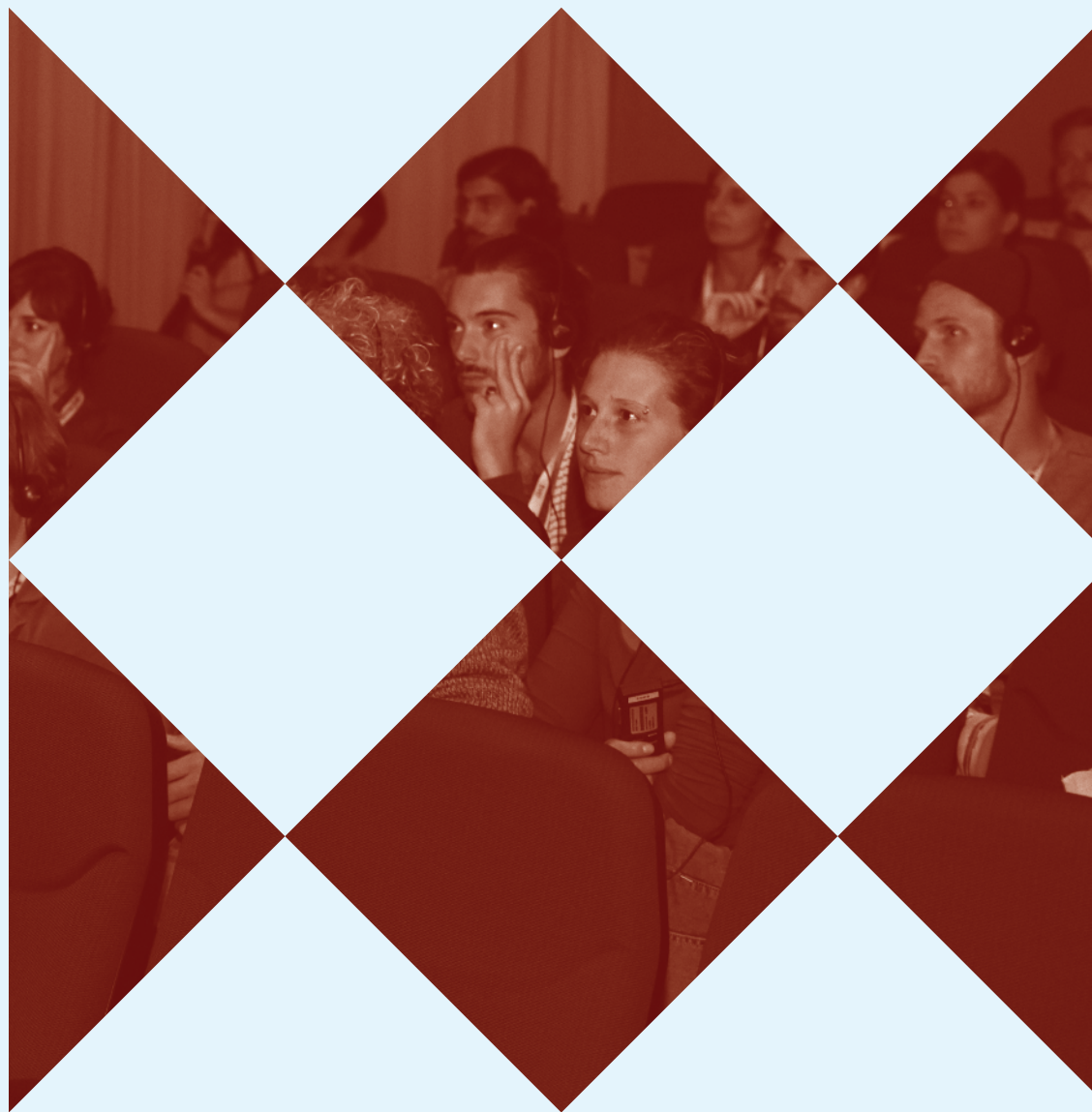
Septiembre

---

**Encuentro**

**EIECINE. ENCUENTRO INTERNACIONAL DE ESTUDIANTES DE CINE.**

El Encuentro Internacional de Estudiantes de Cine (EIECINE), coorganizado por el Festival de San Sebastián, Capital Europea de la Cultura Donostia / San Sebastián 2016 y Tabakalera-Centro Internacional de Cultura Contemporánea, reúne a estudiantes provenientes de escuelas de cine de todo el mundo para participar en este encuentro-concurso de cortometrajes. Las proyecciones se acompañan además con sesiones de trabajo, debates, encuentros con profesionales de la industria y clases magistrales de cineastas de prestigio internacional que durante estos días visitan la ciudad dentro del marco del Zinemaldi.





# HIRIKILABS

15, 22, 29

Septiembre  
17:00 - 20:30

Taller

## DISEÑO ABIERTO DE ELEMENTOS PARA EL LABORATORIO

Coordinado por Arquimaña.

📍 Hirikilabs

Este programa tiene como reto crear elementos “opensource” del mobiliario del nuevo espacio de laboratorio. Para ello, pondremos en marcha una comunidad en torno al diseño abierto y colaborativo donde los/las participantes podrán aprender, experimentar, compartir, diseñar y prototipar.



Mesa Hirikilabs

2015

Programa Septiembre / Tabakalera

16

Septiembre  
17:00 - 20:30

Taller

## HIRIKIKAS

### INTRODUCCIÓN A LAS LICENCIAS OPENSOURCE

📍 Hirikilabs

En este taller diseñaremos y trabajaremos en común y veremos cómo compartir una obra colectiva (creative commons, GNU etc).

17

Septiembre  
18:30 - 20:30

Presentación de proyectos

## HIRIKILABS PLAZA & CONVOCATORIA DE PROYECTOS ABIERTOS.

### PRESENTACIÓN DE PROYECTOS.

📍 Hirikilabs

En esta presentación pública de los proyectos preseleccionados en la 4ª convocatoria de proyectos abiertos, buscaremos identificar colaboradores para su desarrollo.

23, 30

Septiembre  
16:00 - 20:00

Taller

## HIRIKIKAS - HUERTO DIY DE INTERIOR

### (HIDROPÓNICO VS ACUAPÓNICO)

📍 Hirikilabs

Mediante este taller exploraremos las diferentes posibilidades técnicas para crear un pequeño huerto en interior tratando de alcanzar una solución sostenible y optimizada para cultivar pequeños huertos o plantas aromáticas en interiores mediante tecnologías abiertas y de fabricación digital.

24

Septiembre  
16:00 - 20:00

Encuentro

## HIRIKILABS PLAZA

📍 Hirikilabs

Sesión de trabajo de proyectos locales de investigación y aprendizaje en colaboración que vinculan tecnología e iniciativas ciudadanas.



# MEDIACIÓN

**19, 26**

Septiembre  
Todos los  
sábados

## TABAKALERA EZAGUTU

Visitas sobre la historia y el proyecto cultural de Tabakalera.

**Horarios:** 11.00 - 12.00 (Eus) / 12.00 - 13.00 (Cas).

**Inscripción:** [www.tabakalera.eu](http://www.tabakalera.eu).

**Número de participantes:** 15 personas máximo.

**20**

Septiembre

## KAMALEOIAK GARA!

*Kamaleoiak Gara!* es un programa de actividades abierto a pequeños/as acompañados de un adulto. Madres con hijos, padres con sobrinas, abuelas con nietos... un espacio para habitar Tabakalera juntos, compartir saberes y aprender con una comunidad formada por personas de muy distintas edades.

### Talleres (5-99)

En ocasiones será un taller en el que trabajemos sobre derivas dentro del edificio, y en otras nos acercaremos a las exposiciones de Tabakalera de una forma dinámica y participativa.

**Horarios:** 11:00 - 12:30.

**Idioma:** El principal idioma será euskera, con opción de hacer pequeñas traducciones al castellano.

**Inscripción:** [www.tabakalera.eu](http://www.tabakalera.eu).

**Número de participantes:** 20 personas máximo.

**Destinatarios:** Niñas y niños de 5 a 10 años con adultos.

**24, 25**

Septiembre  
17:00 - 20:30

## PROGRAMA CON EL PROFESORADO

Se trata de una serie de encuentros para compartir saberes y experiencias entre el profesorado y el equipo de mediación de Tabakalera.

Encuentro 1

**Inscripción:** [www.tabakalera.eu](http://www.tabakalera.eu),  
o escribiendo un mail a [hezkuntza@tabakalera.eu](mailto:hezkuntza@tabakalera.eu).

\* *Habrará mas encuentros a lo largo del curso 2015-2016.*



CENTRO INTERNACIONAL  
DE CULTURA CONTEMPORÁNEA

# UBIK BIBLIOTECA DE CREACIÓN

30

Septiembre  
18:30 / 20:00

Encuentro

## ATLAS V: FANZINANT

📍 Ubiq

Reactivamos los encuentros mensuales del proyecto Atlas. En esta quinta edición tendremos como invitadas a las fundadoras de la plataforma Fanzinant, un proyecto que recoge información sobre libro y fanzines. Esta sesión está dirigida a todas las personas interesadas por el mundo del libro, del papel, de lo impreso y de la fotografía.



**TABAKALERA**



**TABAKALERA**



**KULTURA  
GARAIKIDEAREN  
NAZIOARTEKO  
ZENTROA**

**CENTRO  
INTERNACIONAL  
DE CULTURA  
CONTEMPORÁNEA**

**Zentroaren ordutegia:**

Astelehenetik ostegunera:

08:00-22:00

Ostirala: 08:00-23:00

Larunbata: 10:00-23:00

Igandeak eta jaiegunak:

10:00-22:00

**Info +**

[info@tabakalera.eu](mailto:info@tabakalera.eu)

943 118 855

Mandasko Dukea 52, 20012,

Donostia / San Sebastián

Gipuzkoa

[www.tabakalera.eu](http://www.tabakalera.eu)

**Horario del centro:**

De lunes a jueves: 08:00-22:00

Viernes: 08:00-23:00

Sábado: 10:00-23:00

Domingos y festivos:

10:00-22:00

**+Info**

[info@tabakalera.eu](mailto:info@tabakalera.eu)

943 118 855

Duque de Mandas 52, 20012,

Donostia / San Sebastián

Gipuzkoa

[www.tabakalera.eu](http://www.tabakalera.eu)



Donostiako Udala  
Ayuntamiento de San Sebastián